

**Asembleia Jerál**

Distr.: Jerál  
26 Maiu 2012  
Orijinál: Inglés

**Konsellu Direitus Umanus****Sesaun ba dala ruanulu**

Item 3 ajenda nian

**Protesaun no promosaun ba direitus umanus,  
sivil, polítiku, ekonómiku no kulturál hotu-hotu,  
inklui direitu ba dezvoltimentu**

**Relatóriu hosi Relatóra Espesiál kona-ba kiak estremu no  
Direitus Umanus, Magdalena Sepúlveda Carmona****Adenda****Misaun ba Timor-Leste\* \*\****Rezumu*

Hatán ba konvite hosi Governu, Relatóra Espesiál kona-ba kiak estremu no direitus umanus, Magdalena Sepúlveda Carmona, hala'ó misaun ida ba Timor-Leste entre 13 no 18 Novembru 2011. Relatóra Espesiál halibur informasaun direktamente kona-ba situasaun iha nivel direitus umanus hosi ema ne'ebé moris iha kiak estremu, no mós kona-ba política sira atu hamenus kiak, hodi alkansa dezvoltimentu no protesauun sosiál no mós alokasaun rekursus ba área hirak ne'e hosi parte Governu Timor-Leste nian.

Relatóra Espesiál rekoñese knaar todan ne'ebé Timor-Leste enfrenta atu harii Estadu no halo dezvoltimentu nasaun ne'e nian iha de'it tinan sanulu nia laran hafoin hetan tiha independénsia. Biar nune'e, maski kreximentu ekonómiku ne'ebé sa'e lalais iha tinan sira liubá, situasaun hosi setór sira ne'ebé kiak liu iha sociedade kontinua grave nafatin no iha dezigualdade ne'e signifkativu no ne'ebé sai daudaun kona-ba rendimentu, oportunidade no asesu ba servisu sira. Relatóra Espesiál subliña katak nasaun ne'e nia obrigasaun direitus umanus, kona-ba realizasaun progresiva ba populasaun tomak nia direitu ekonómiku, sosiál no kulturál, sein diskriminasaun, aplika nafatin maski período dezvoltimentu no rekonstrusaun pós-krize nian.

\* Rezumu ne'e fahe daudaun iha lian ofisiál hotu-hotu. Relatóriu, ne'ebé hato'ó hamutuk ho rezumu ne'e, hakerek de'it iha lingua apresentasaun nian.

\*\* Apresentasaun tarde.

Iha relatóriu ida-ne'e, Relátora Espesiál ezamina gozu direitu ekonómiku, sosiál no kulturál hosi individuál no grupu sira ne'ebé vulneravel liu. Relátora Espesiál halo mós rekomendasaun konkreta kona-ba oinsá atu implementa polítika sosiál no ekonómika hodi asegura kreximentu no dezenvolvimentu ne'ebé inkluzivu no ekuitativu ba populasau tomak.

## Aneksu

### Relatóriu hosi Relátora Espesiál kona-ba Kiak estremu no Direitus Umanus kona-ba ninia misaun ba Timor-Leste (13-18 Novembru 2011)

#### Konteúdu

	<i>Númeru</i>	<i>Pájina</i>
I. Introdusaun.....	1-4	4
II. Kontestu jerál .....	5-11	4
III. Kuadru legál no institusionál.....	12-17	6
IV. Alíviu ekuitativu no sustentavel ba kiak: kreximentu no dezenvolvimentu ho baze iha direitus umanus .....	18-26	7
V. Grupu sira ne'ebé espesialmente vulneravel ba kiak.....	27-46	9
A. Feto .....	28-31	9
B. Labarik no jovem .....	32-46	10
VI. Dezafiu ba realizasaun direitus umanus hosi ema ne'ebé moris iha kiak estremu .....	47-79	13
A. Asesu ba justisa.....	47-53	13
B. Direitu ba saúde .....	54-61	14
C. Direitu ba uma no asesu ba rai .....	62-68	16
D. Seguransa sosiál no protesaun sosiál .....	69-79	17
VII. Konkluzau no rekomendasaun finál .....	80-84	20

## I. Introdusaun

1. Iha relatóriu ida-ne'e, Relatória Espesiál kona-ba kiak estremu no direitus umanus, Magdalena Sepúlveda Carmona, dokumenta rezultadu hosi misaun ne'ebé nia hala'o ba Timor-Leste entre 13 no 18 Novembru. Durante vizita ne'e, Relatória Espesiál halibur informasaun "primeira mão" ne'ebé oferese vizaun jerál ida kona-ba situasaun direitus umanus hosi populasaun ne'ebé moris iha kiak estremu, hodi bele halo análise ho baze iha direitus umanus ba polítika públika prinsipál sira ne'ebé iha relasaun ho alívui ba kiak, dezentvolvimentu no protesauun sosiál.
2. Relatória Espesiál hasoru malu ho autoridade oin-oin hosi parte Governu nian, inklui Presidente iha altura ne'ebá, José Manuel Ramos-Horta; Vice Primeiro-Ministro, José Luis Guterres; Ministro da Economia e Desenvolvimento, João Gonçalves; Ministra da Justica, Lúcia Maria Brandão Freitas Lobato; Ministra da Solidariedade Social, Maria Domingas Alves; no Vice Ministro dos Negócios Estrangeiros, Alberto Carlos. Nia hasoru mós ho Polícia Nacional de Timor-Leste nia Departamento Nacional de Investigação (Unidade Ema Vulneravel), Komisáriu Nasionál ba Direitu Labarik nian, Secretário do Estado da Promoção de Igualdade, Secretário do Estado da Assistência Social, Diretor da Reinserção Social, Provedor dos Direitos Humanos e Justiça, Presidente da Comissão Anticorrupção no Presidente do Conselho Consultivo do Fundo Petrolífero.
3. Relatória Espesiál halo mós reuniaun ho representante hosi organizaun internasionál sira, ajénsia doador sira no organizaun sira hosi sosiedade sivil. Nia vizita no hasoru malu ho rezidente sira iha comunidade Suai Loro, Galitas, Raimea no Zumalai iha Distritu Covalima; Maliana iha Distritu Bobonaro; no Dili.
4. Relatória Espesiál manifesta gratidaun ba Governu Timor-Leste, ba kooperasaun ne'ebé nia simu durante ninia misaun. Nia hato'o mós obrigadu ba Misaun Integrada Nasoins Unidas nian iha Timor-Leste, liu-liu ba Seksaun Direitus Umanus no Justisa Tranzitória no Ekipa Nasoins Unidas nian iha Timor-Leste. Ikus liu, nia manifesta ninia gratidaun ba ema hotu-hotu ne'ebé hasoru malu ho nia, liu-liu sira ne'ebé fahe sira-nia esperiénsia pesoál kona-ba moris iha kiak estremu iha Timor-Leste.

## II. Kontestu jerál

5. Liu dékada ida ona mak Timor-Leste sai hosi períodu konflitu no instabilidade, no hahú prosesu harii Estadu no dezentvolvimentu. Liu tiha restaurasaun independénsia iha Maiu 2002, Governu Timor-Leste enfrenta knaar atu hametin dame no seguransa, no harii ikas ninia nasaun: restaura infra-estrutura fizika, ne'ebé 70% naksobu; harii arkitetura polítika no institusionál; no halo rekonsiliaun ba ninia povu. Timor-Leste halo ona esforsu signifikativu atu hetan objetivu hirak ne'e, ne'ebé presiza investmentu signifikativu hosi nasaun ne'e nia rekursus finaneiru no umanu, ne'ebé kontinua limitadu.
6. Iha tinan sira liubá, Timor-Leste hetan kreximentu ekonómiku lalais, liu-liu tanba ninia rezerva petrolífera no gas ne'ebé boot natoon; nu'udar rezultadu, nia hetan kategoria hanesan nasaun ho rendimentu médiu inferior. Biar avansu hirak ne'e, Timoroan barak liu mak kontinua moris iha kiak, privasaun no empregu ne'ebé la metin. Tinan sanulu ho número populasaun ne'ebé sa'e lalais, krize polítika no seguransa devastadu iha 2006 ne'ebé halo impaktu grave ba kondisaun ekonómika no sosiál, no distúrbui ekonómiku global foin daudaun ne'e, halo restrisaun ba progresu atu alkansa Objetivu Dezentvolvimentu Miléniu, no Timor-Leste kontinua halo parte iha ekonomia sira ne'ebé menus dezentvolvidu iha rejiaun ne'e, klasifika iha 147 hosi nasaun 187 iha Índise Dezentvolvimentu Umanu Nasoins Unidas nian.<sup>1</sup> Transmisaun inter-jerasaun kiak nian

<sup>1</sup> Programa Nasoins Unidas ba Dezentvolvimentu (UNDP), *Relatóriu kona-ba Dezentvolvimentu Umanu 2011—Sustentabilidade no ekuidade: Futuru ida Di'ak Liu ba Ema Hotu*, "Nota esplikativa kona-ba índise kompostu HDR hosi 2011: Timor-Leste", p. 2. Disponivel hosi <http://hdrstats.undp.org/images/explanations/TLS.pdf>.

kontinua; tuir Banku Mundiál nia projesaun iha 2009, pelumenus populasaun 41% moris iha liña kiak nia okos,<sup>2</sup> kuaze atu hanesan ho 2001.<sup>3</sup>

7. Kiak nia estensaun no ninia kleaun iha Timor-Leste grave liu duké estatística kona-ba rendimentu kiak nian hatudu. Tuir Índise Multidimensionál Kiak nian, ne'ebé identifika privasaun iha umakain sira kona-ba edukasaun, saúde no nivel moris nian, 68% populasaun iha Timor-Leste hasoru privasaun oin-oin, no aleinde ne'e 18% vulneravel.<sup>4</sup> Inseguransa ai-han afeta umakain 70% durante “tempu hamlaha” entre Dezembru no Feveiru,<sup>5</sup> situasaun ida-ne'e komplika liután feto nia kondisaun nutrisional ne'ebé aat ona no, liu-liu labarik sira, ne'ebé 58% iha deznutrisaun krónika.<sup>6</sup>

8. Asesu ba facilidade bee no saneamentu adekuaudu kontinua aat nafatin, liu-liu iha área rural, ne'ebé umakain kuaze 43% laiha asesu ba bee-moos no umakain 74% laiha asesu ba saneamentu ne'ebé di'ak.<sup>7</sup> Biar Governu fó hatene katak populasaun kuaze *dois terços* (2/3) iha asesu ba bee-moos.<sup>8</sup> Relatóra Espesiál simu informasaun katak qualidade aat bee nian implika katak Timoroan ho persentajen ki'ik oan ida de'it mak iha asesu ba bee ne'ebé seguru atu hemu, no barak tenke la'o distánsia naruk atu bele hetan bee. Falta asesu ba bee-moos no facilidade saneamentu kontribui ba moras iha labarik sira, inklui kabun-moras, ne'ebé representa kauza prinsipál ida ba labarik tinan lima mai kriak nia mate.<sup>9</sup>

9. Dezigualdade rendimentu sa'e signifikante. Dadus dezagregadu hatudu katak 75% populasaun Timor-Leste ne'ebé hela iha área rural sofre desproporsionadementu hosi kiak no desvantajen. Dezigualdade entre ema ne'ebé hela iha Dili, ne'ebé 71% tama iha *quantil* (ka quintil) ne'ebé iha soin aas liu iha Timor-Leste, no ema ne'ebé hela iha área rural, maka'as tebes: populasaun rural iha nivel rendimentu kiak króniku no inseguransa ai-han aas liu dook, no rendimentu saúde no edukasaun ki'ik liu dook. Insufisiénsia infraestruturá impede viajen, komunikasaun no asesu ba informasaun, no konsentrasaun prosesu foti desizaun nian iha Dili impede maka'as tebes prestasaun servisu báziku iha nivel distritu, suco (vila) no aldeia (sub-vila). Populasaun barak liu ne'ebé hela iha área rural hasoru sub-empregu no inseguransa empregu. Maski maioria bo'ot populasaun rural depende ba agrikultura hodi manán-moris, investimentu iha setór agrikultura la'ós adekuaudu. Política fiskál la alkansa ekonomia diversifikada, no kreximentu iha Timor-Leste depende liu-liu ba nasaun ne'e nia rezerva petrolíferu finitu. Ida-ne'e foti preokupasaun boot kona-ba sustentabilidade iha quadru ekonómiku nasaun ne'e nian, ne'ebé atór Timoroan balu kritika maka'as, inklui organizasaun sira hosi sosiedade sivil.<sup>10</sup>

<sup>2</sup> Banku Mundiál, “Atualizasaun kona-ba insidénsia kiak nian iha Timor-Leste 2009, uza Metodu Imputasaun Peskiza ba Peskiza”. Nivel nasional kiak nian define iha 2007 hanesan per capita/loron ida US\$0.88.

<sup>3</sup> Fundu Monetáriu Internasionál, “República Demokrátika Timor-Leste: Estratéjia Redusaun Kiak – Planu Dezenvolvimentu Nasionál, Road Map ba Implementasaun Planu Dezenvolvimentu Nasionál, Vizaun-Jerál kona-ba Programa Setór Investimentu – Estratéjia no Prioridade ba Médiu Prazu” (2005), pájina 33.

<sup>4</sup> UNDP, “Nota esplikativa” (nota 1 iha leten), pájina 4.

<sup>5</sup> UNDP, *Relatóriu Dezenvolvimentu Umanu iha Timor-Leste 2011*, pájina 52; Timor-Leste Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku 2011-2030, pájina 109; Programa Aimentar Mundial, “Timor-Leste: lida ho tempu ai-han menus”, 1 Abril 2010; Oxfam Australia, “Relatóriu kona-ba Peskiza Baze kona-ba Seguransa Ai-han iha Timor-Leste”, 2007, pájina 4–5.

<sup>6</sup> Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku, pájina 40; Direcção Nacional das Estatísticas, *Levantamentu Demográfiku no Saúde nian iha Timor-Leste, 2009-10* (Dili, 2010), p. 150; UNDP, *Timor-Leste Relatóriu Dezenvolvimentu Umanu*, pájina 52. Estratéjia sira ne'ebe komun liu atu lida ho ai-han menus ma khan ai-han ne'ebe ladun gosta ka baratu liu, no hamenus kuantidade kuantidade no numeru refeisaun nian (Oxfam Australia, “Peskiza Baze”, pájina. 34–35).

<sup>7</sup> Rezultadu Prinsipál sira hosi Sensu 2010 iha Timor-Leste. Haree mós *Estudu Demográfiku no Saúde nian*, pájina xxxi.

<sup>8</sup> Timor-Leste, panfletu kona-ba Objetivu Dezenvolvimentu Milénio nian, 2010 (Dili, 2010), pájina 34.

<sup>9</sup> *Estudu Demográfiku no Saúde nian*, pájina 139-140.

<sup>10</sup> Haree Institutu Monitorizasaun no Análize ba Dezenvolvimentu iha Timor-Leste (La'o Hamutuk), [www.laohamutuk.org](http://www.laohamutuk.org).

10. Biar dezafiu hirak ne'e, nasaun ne'e hetan ona rezultadu impresionante balu iha tinan sanulu liubá, halo progresu boot natoon iha nivel estabilidade no seguransa no hetan kreximentu ekonómiku lalais. Governu Timor-Leste hasa'e daudaun ninia kapasidade atu halo prestasaun servisu sosiál báziku ba populasaun, hanesan kuidadu saúde primária no edukasaun. Iha Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku 2011-2030, Governu afirma dala ida tan ninia kompromisu atu hamenus kiak estremu, harii kapasidade umana no halo servisu sosiál báziku sai asesível ba Timoroan hotu. Nasaun ne'e harii ona ho susesu Fundu Petrolíferu, no kuadru legál ida hodi akompaña produsaun mina-rai nian, impostu no jestaun ba reseita.

11. Iha aspetu barak, Estadu enfrenta ho susesu dezafiu signifikativu ne'ebé nia hasoru atu harii nasaun ne'e, ne'ebé hatudu ninia dedikasaun maka'as ba demokrasia no determinasaun atu hadi'a Timoroan hotu-hotu nia moris no manán-moris. Relatóra Espesiál rekoñese katak Governu foti medidas hirak ne'e ho intensaun di'ak atu enfrenta knaar todan ida-ne'e. Obstákulu ne'ebé Timor-Leste hasoru bainhira haka'as an atu hetan dezenvolvimentu lalais enkuantu rezolve daudaun divizaun sosiál iha kontestu pós-konflitu, boot maibé la'ós insuperavel. Relatóra Espesiál hakarak fó parabéns ba Timor-Leste kona-ba avansu ne'ebé nia halo to'o ohin, no apela ba Governu atu haka'as an tan hodi hamenus kiak, alkansa dezenvolvimentu no kreximentu ida ne'ebé inkluzivu, no harii indústriia sustentavel no ekonomia ida ne'ebé forte hodi bele fó benefísiu ba ema sira ne'ebé kiak no vulneravel liu iha sociedade Timor-Leste.

### III. Kuadru legál no institusionál

12. Timor-Leste hatudu ona ninia kompromisu ba protesaun no promosaun direitus umanus, hanesan ita bele haree hosi medidas ne'ebé nia foti hodi ratifika maioria instrumentu internasionál prinsipál sira direitus umanus nian, hadi'a sira-nia implementasaun doméstika no envolve iha Nasoins Unidas nia mekanizmu direitus umanus oin-oin.<sup>11</sup> Relatóra Espesiál nota atitude pozitiva Governu nian kona-ba ratifikasaun instrumentu direitus umanus sira seluk, hanesan nia manifesta foin daudaun durante ezaminasaun ba Timor-Leste iha revizaun periódika universál (A/HRC/19/17, para. 77).

13. Konstituisaun Timor-Leste (2002) garante direitus lubuk ida, inklui direitu ba vida (artigu 29), liberdade, seguransa no integridade pesoál (artigu 30), liberdade espresaun no informasaun (artigu 40), liberdade konxiénsia, relijiaun no kultu (artigu 45), igualdade sidadaun hotu-hotu iha lei nia oin (artigu 16, para.1) no não-diskriminasaun (artigu 16, para 2). Konstituisaun proteje no promove direitu no devér ekonómiku, sosiál no kulturál (Parte II, Kapítulu III), inklui direitu ba empregu (artigu 50), seguransa no asisténsia sosiál (artigu 56), saúde (artigu 57), uma (artigu 58), edukasaun no kultura (artigu 59) no ambiente saudavel, umanu no ekologikamente balansadu (artigu 61). Konstituisaun reafirma ema hotu nia asesu ba tribunal (artigu 26) no independénsia judisiária (artigu 119).

14. Timor-Leste halo ona progresu bainhira adota lejislasaun prinsipál sira hodi proteje direitus umanus (inklui Lei hasoru Violénsia Doméstika, Lei kona-ba Protesaun ba Testemuña, Kódigu Prosesu Penál no Kódigu Penál) no harii ona mekanizmu oin-oin hodi halo monitorizasaun ba direitus umanus, hanesan Provedoria dos Direitos Humanos e Justiça, Comissão Nacional dos Direitos da Criança no Comissão Anticorrupção. Relatóra Espesiál simu ho laran-ksolok, liu-liu estabesimentu iha distritu idaidak ajente protesaun ba labarik sira, ida-ne'e representa hakat importante ida atu hadi'a protesaun no promosaun ba labarik no jovem sira-nia direitus umanus. Maibé, nia iha preokupasaun ida katak instituisaun hirak ne'e balu nia kapasidade no efikásia limitadu tanba laiha fundus no poder ezelesaun.

15. Biar Relatóra Espesiál louva Timor-Leste kona-ba adosaun ba kuadru lejislativu ida ne'ebé forte hodi proteje no promove direitus umanus, nia nota katak ida-ne'e la to'o atu aseguara tomak ezersísiu direitus nian, liu-liu hosi setór kiak sira iha sociedade nia laran.

<sup>11</sup> Haree relatóriu hosi Grupu Traballu kona-ba Revizaun Periódika Universál ba Timor-Leste (A/HRC/19/17), no relatóriu hosi Grupu Traballu kona-ba Dezaparesimentu Forsadu no Involuntáriu kona-ba ninia misaun iha Timor-Leste (A/HRC/19/58/Add.1).

Relatóra Espesiál simu informasaun katak Timoroan barak liu, inklui funsionáriu Estadu sira, dala barak la hatene lei no medida legál ne'ebé mak iha no disponivel ba sira. Nia haree katak ema sira ne'ebé responsavel atu implementa lei no programa hasoru difikuldade tanba laiha rekursus natoon, kapasidade la adekuadu, falta responsabilizasaun, no prosesu foti desizaun nian konsentra iha Dili.

16. Parese iha mós falta komprensaun kona-ba direitus umanus hotu-hotu nia indivisibilidade no interdependénsia. Atu asegura katak grupu sira ne'ebé kiak liu iha sosiedade atu haforsa no goza direitus umanus, inklui direitu ekonómiku, sosiál no kulturál, grupu sira-ne'e tenke halo parte iha polítika públika sira-nia preparasaun, implementasaun no avaliasaun. Tenke tau iha prátika mekanizmu partisipasaun ne'ebé signifikativu no efikás, ema sira ne'ebé responsavel atu implementa polítika sosiál tenke responsabiliza totalmente kona-ba implementasaun ne'e, no prinsípiu igualdade no diskriminasaun-laek tenke serve nu'udar baze ba polítika dezvoltamentu hotu-hotu

17. Direitu sira-nia indivisibilidade signifika mós katak hapara impunidade nian representa pré-rekizitu esensial ida atu asegura estabilidade, pás no sustentabilidade. Relatóra Espesiál enkoraja Estadu atu foti medidas hodi garante katak fó prioridade ba justisa no rekonsiliasaun pós-konflitu no kria kadru jurídiku ida atu garante katak ema sira ne'ebé responsavel kona-ba krime grave durante konflitu atu hatán ba sira-nia hahalok, no vítima hosi krime hirak ne'e bele hetan asesu ba reparasaun (haee A/HRC/19/58/Add.1). Nia fó mós hanoin ba Governu Indonesia, Nasoins Unidas no komunidade internasionál kona-ba papél ne'ebé sira iha atu garante katak ema ne'ebé komete krime durante okupasaun Indonesia sei lori ba justisa.

#### **IV. Alíviu ekuitativu no sustentavel ba kiak: kreximentu no dezvoltamentu ho baze iha direitus umanus**

18. Relatóra Espesiál rekoñese katak Timor-Leste nasaun jovem ida foin iha faze inisial dezvoltamentu nian. Maski nune'e, situasaun kiak no privasaun iha nasaun ne'e grave, no kreximentu no dezvoltamentu ekonómiku la reflète iha melhoria sustentada iha ema nia kondisaun moris ka kriausaun empregu ba maioria bo'ot populasaun iha Timor-Leste. Dezvoltamentu ne'e la hanesan no la ekuitativu, no ninia benefísiu la to' o ba setór sira ne'ebé kiak liu iha sosiedade, liu-liu populasaun sira iha área rurál.

19. Kadru direitus umanus nian impoin obrigasaun ida ba Estadu sira atu garante katak sira tenke dedika to'o másimu rekursus ne'ebé iha ba realizasaun progresiva ba direitu ekonómiku, sosiál no kulturál. Iha kontestu ida-ne'e, Relatóra Espesiál iha preokupasaun ida kona-ba prioridade despeza públika iha Timor-Leste. Nia nota katak biar orsamentu Estadu aumenta iha tinan sira liubá, iha redusaun gradual ida iha persentajen ne'ebé aloka ba servisu sosiál, inklui saúde no edukasaun no mós agrikultura.

20. Relatóra Espesiál simu ho laran-ksolok aumentu iha alokasaun fundus ba área hirak ne'e iha orsamentu 2012, ne'ebé akontese tuir kedas ninia vizita. Maski nune'e, enkuantu 53% hosi orsamentu \$1.67 biliaun destina ba infraestruturá fizika, 7.1% de'it mak sei fahe ba edukasaun, 3.3% ba saúde no besik 1.5% ba agrikultura.<sup>12</sup> Biar nia rekoñese katak infraestruturá fizika importante atu asegura asesibilidade servisu sosiál nian, Relatóra Espesiál apela ba Governu atu tetu hikas alokasaun rekursus nian hodi garante katak servisu sosiál hetan finansiametu ne'ebé natoon atu fasilita direitu ekonómiku, sosiál no kulturál nia realizasaun progresiva ba Timoroan hotu-hotu, iha maneira sustentavel.

21. Konseitu realizasaun progresiva rekoñese dezafiu ne'ebé nasaun ki'ik oan sira, ne'ebé sei dezvoltave hela hanesan Timor-Leste, hasoru atu kumpre sira-nia obrigasaun ho relasaun ba direitu ekonómiku, sosiál no kulturál. Maibé nia mós ezije katak Estadu sira tenke kumpre obrigasaun mínima sentrál atu asegura satisfasaun ba, pelumenus, nivel mínimu esensial ba ezersísiu direitu ekonómiku, sosiál no kulturál. Labele hasai obrigasaun

<sup>12</sup> Timor-Leste, Portal Transparénsia Orsamentál, disponível iha <http://budgettransparency.gov.tl/public/index?&lang=en>.

atu alkansa nivel mínimu esensiál sira, maski iha limitasaun rekursus ka nasaun ida foin iha faze inisiál dezenvolvimentu nian.

22. Aleinde ne'e, kumprimentu ba rekizitu másimu rekursus disponivel implika obrigasaun atu asegura kriasaun rekursus suficiente. Relatóra Espesiál simu informasaun katak jestaun ba Fundu Petrolíferu la'ó ho efisiénsia no transparénsia.<sup>13</sup> Maibé, iha preokupasaun balu katak Governu hasai beibeik osan hosi Fundu ne'e liu nivel rendimentu sustentavel estimadu, no projesaun hosi planu despeza Governu nian hatudu katak Timor-Leste esgota daudaun ninia rekursus mina-rai to'ó 2024, no Fundu Petrolíferu bele esgota sedu liután.<sup>14</sup>

23. Relatóra Espesiál fó hanoin ba Governu katak ninia opsaun fiskál sei iha ramifikasaun iha ninia kapasidade atu garante realizasaun ba direitu ekonómiku, sosiál no kulturál ba populasaun. Hanesan Governu hatene, Timor-Leste labele alkansa dezenvolvimentu sustentavel no ekuitativu bazeia de'it ba reseita hosi ninia rekursus mina-rai no gas ne'ebé limitadu. Redusaun inkluzivu ba kiak no kriasaun empregu desente ezije medidas hodi hasa'e kapasidade iha setór ekonómiku sira ne'ebé la'ós petrolíferu, liu-liu agrikultura, hodi garante entrada reseita ho estabilidade ba tempu naruk. Relatóra Espesiál apela mós ba Governu Timor-Leste atu tetu hodi haree se presiza halo revizaun ba ninia taxa tributaria korporativa, ida entre sira ne'ebé ki'ik liu iha mundu, hodi bele hasa'e rekursus ne'ebé iha atu rezolve problema ema kiak nian no hamenus dezigualdade.

24. Dezenvolvimentu tenke sai hanesan prosesu ida "hosi kraik ba leten", iha ne'ebé populasaun bele partisipa efetivamente hodi define prioridade nasional sira. Halo de'it konsulta la to'ó; ema ne'ebé afetadu hosi polítika no programa Estadu nian tenke iha liafuan ruma iha desizaun ne'ebé afeta sira-nia moris. Kona-ba ne'e, Relatóra Espesiál louva prosesu konsulta ne'ebé Primeiru-Ministru lidera hanesan parte formulasaun Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku 2011-2030, maibé nia subliña katak tenke foti tan medidas ativa atu fó kbiit ba partisipasaun significativa hosi ema ne'ebé hela iha área rural sira dook. Polítika presiza inklui mekanizmu atu asegura katak tenke halakon obstákulu sira ne'ebé satan ema nia partisipasaun, inklui obstákulu lian nian, ekonómiku ka jeográfiku.

25. Relatóra Espesiál simu mós ho laran-ksolok inisiativa Sensus fó Fila Fali, ne'ebé foin hala'ó liubá, atu halekar rezultadu relevante sira hosi Sensus 2010 ba suco 442. Ne'e ezemplu di'ak ida kona-ba oinsá atu fahe informasaun iha nivel lokal iha maneira ida ne'ebé asesível, hodi comunidade no individual sira bele halo monitorizasaun no auditoria ba progresu hosi polítika Governu nian iha sira-nia comunidade laran.<sup>15</sup>

26. Governu Timor-Leste tenke foti medidas atu enfrenta divizaun ne'ebé aumenta daudaun entre área rural no área urbana. Relatóra Espesiál simu ho laran-ksolok Governu nia kompromisu, em prinsípiu, ba prosesu descentralizasaun,<sup>16</sup> no intensifikasaun ne'ebé foin halo liubá ba programa dezenvolvimentu lokal iha nasaun ne'e nia distritu sanuluresin-tolu.<sup>17</sup> Relatóra Espesiál apela ba Governu atu hala'ó nafatin prosesu descentralizasaun no fó fila poder desizaun loloos ba autoridade lokal sira no asegura katak prestasaun servisu bele adapta ba nesidade lokal no hetan supervizaun hosi funsionáriu sira ne'ebé bazeia iha nivel lokal.<sup>18</sup> Governu presiza foti medidas nesáriu hodi halo ramata no aprova lejislasaun subsidiária kona-ba descentralizasaun; asegura koerénsia entre lejislasaun subsidiária no lejislasaun governu lokal nasaun ne'e nian; hasa'e konxiénsia pública kona-

<sup>13</sup> Haree Institutu Revenue Watch, "Timor-Leste: letratu transparensia nian", diponível iha [www.revenuewatch.org/countries/asia-pacific/timor-leste/transparency-snapshot](http://www.revenuewatch.org/countries/asia-pacific/timor-leste/transparency-snapshot).

<sup>14</sup> La'ó Hamutuk, "Apresentasaun ba Komisaun C: Ekonomia, Finansas no Anti-Korrupsaun, Parlamentu Nasional, República Demokrátika Timor-Leste", 21 Outubru 2011. Disponivel iha [www.laohamutuk.org/econ/OGE12/LHSubComCPNOJE2012En.pdf](http://www.laohamutuk.org/econ/OGE12/LHSubComCPNOJE2012En.pdf).

<sup>15</sup> Timor-Leste, Ministério das Finanças, Sensus Fó Fila Fali, disponível iha [www.mof.gov.tl/about-the-ministry/statistics-indicators/sensus-fo-fila-fali/](http://www.mof.gov.tl/about-the-ministry/statistics-indicators/sensus-fo-fila-fali/).

<sup>16</sup> Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku, p. 119.

<sup>17</sup> Susanne Kuehn, "Nota informativa kona-ba prosesu descentralizasaun iha Timor-Leste" (Programa Konjuntu UNDP-Nasoins Unidas kona-ba Apoiu ba Governasaun Fundu Kapasitasaun nian), Abril 2011, segunda pájina.

<sup>18</sup> UNDP, *Relatóriu kona-ba Dezenvolvimentu Umanu iha Timor-Leste*, pájina 73.



ba prosesu desentralizasaun; no fó kbiit no enkoraja partisipasaun iha reforma desentralizasaun nian lihosi kampaña edukasaun sívika, iha jerál. Relatóra Espesiál apela mós ba parseiru no ajénsia dezvoltamentu sira atu fó asisténsia ba autoridade Timor-Leste sira iha prosesu kapasitasaun ba ninia funsióariu públiku sira, liu-liu iha nivel munisipál.

## V. Grupu sira ne'ebé especialmente vulneravel ba kiak

27. Maski iha Timor-Leste, iha kiak iha fatin barak, iha grupu barak mak vulneravel liu. Iha seksaun sira tuir mai ne'e, Relatóra Espesiál sei foka ba goza direitus umanus hosi grupu rua – feto, labarik no jovem.

### A. Feto

28. Feto Timor-Leste hasoru diskriminasaun estruturál boot no estereotipu negativu kona-ba jéneru, ne'ebé impede dramatikamente sira-nia abilidade atu partisipa no hetan benefísiu hosi edukasaun, empregu, saúde no representasaun polítika. Moris iha kiak no diskriminasaun konstitui realidade ida ba feto barak iha Timor-Leste, liu-liu feto sira ne'ebé hela iha foho; feto sira ne'ebé tuur hanesan xefe família; no feto-faluk no ferik sira.<sup>19</sup> Biar Timor-Leste ratifika iha 2002 Konvensaun kona-ba Eliminaasaun ba Forma Diskriminasaun Hotu-Hotu Hasoru Feto, no inkorpora garantia igualdade jéneru nian no diskriminasaun-laek iha ninia Konstituisaun,<sup>20</sup> mane kontinua iha liu possibilidade atu hetan edukasaun duké feto, iha nivel edukasionál hotu-hotu, exetu nivel primáriu,<sup>21</sup> no iha persentajen literasia aas liu.<sup>22</sup> Feto hamutuk 45%, ho tinan 15 ba leten, laiha kualkér nivel edukasaun.<sup>23</sup> Hanesan Governu rekoñese, analfabetizmu jeneralizadu feto nian konstitui obstákulu prinsipál ida atu alkansa igualdade substantiva, atu kombate violénsia doméstika no jéneru no atu hamenus mortalidade materna.

29. Iha ninia revizaun ba Timor-Leste iha 2009, Komité kona-ba Eliminaasaun ba Diskriminasaun hasoru Feto manifesta preokupasaun kona-ba prevaléncia ideolojia patriarkál iha Timor-Leste, ho esterotipu no norma kulturál sira ne'ebé kontráriu no abut metin (CEDAW/C/TLS/CO/1, para. 27). Nia nota katak violénsia doméstika no jéneru sai problem grave ida ne'ebé nasaun ne'e enfrenta, Relatóra Espesiál mós to'o iha konkluzaun ida-ne'e durante ninia vizita no konsulta ne'ebé nia halo. Estudu sira hatudu katak kuaze metade feto Timoroan la sente seguru iha sira-nia relasaun ho sira-nia parseiru (ka partner)<sup>24</sup>, no 38% hetan violénsia física, ne'ebé iha kada kazu haat ida la'en ka parseiru ida agora ne'e mak halo.<sup>25</sup> Biar prevalénsia violénsia doméstika nian, vitima sira ta'uk atu hetan *stigma* ka hetan tan kastigu karik sira relata kona-ba violénsia; feto ne'ebé hetan violénsia la to'o *um quarto* (1/4) mak buka asisténsia (no feto ne'ebé moris iha kiak iha probabilidade menus atu halo ne'e). Husi número ne'e, ida de'it iha kada 20 mak bá polísia ka NGO sira hodi buka asisténsia, sira seluk ba sira-nia família, belun no viziñu sira.<sup>26</sup>

30. Relatóra Espesiál louva servisu ne'ebé organizaasaun não-governamental sira implementa daudaun hodi fó akonsellamentu, asesu ba alojamentu, apoiu jurídiku no

<sup>19</sup> Observasaun finál sira hosi Komité kona-ba Eliminaasaun ba Forma Diskriminasaun Hotu-Hotu hasoru Feto (CEDAW/C/TLS/CO/1), número 41.

<sup>20</sup> Konstituisaun, artigu 17 no 50.

<sup>21</sup> *Estudu Demográfiku no Saúde nian*, pájina 18.

<sup>22</sup> *Ibid.*, pájina 34 no 35.

<sup>23</sup> Timor-Leste, *Levantamentu kona-ba Mão-de-Obra iha Timor-Leste, 2010*, pájina 18.

<sup>24</sup> Michelle Hynes no sira seluk, "Determinasaun kona-ba prevaléncia violénsia ho baze iha jéneru entre populaasaun ne'ebé afetadu hosi konfliktu iha Timor-Leste", *Dezastre sira*, vol. 28, N.º 3 (2004), pájina 315.

<sup>25</sup> *Estudu Demográfiku no Saúde nian*, pájina 228 e 230.

<sup>26</sup> *Ibid.*, pájina 245.

judisiál ba vítima sira violénsia doméstika no jéneru nian,<sup>27</sup> balu liuhosi parseria ho Governu. Maibé, labele haree ba servisu importante ne'ebé organizaun sira-ne'e halo hanesan fali atu hamenus responsabilidade ne'ebé Governu iha atu oferese servisu hirak ne'e. Iha aspetu barak mak resposta ne'ebé Governu fó ba violénsia doméstika no jéneru la alkansa ninia objetivu, tanba ne'e Relatóra Espesiál apela ba Governu atu aloka tan rekursus ba iniciativa sira ne'ebé fó apoiu ba vítima violénsia doméstika no jéneru; enkoraja funsióariu judisiál no polisiál relevante sira atu fó prioridade ba akuzasaun ba krime jéneru nian; asegura katak kazu hirak ne'e hetan tratamentu efisiente; hasai obstákulu lian nian no obstákulu sira seluk ne'ebé satan vítima hosi krime jéneru nian atu hetan asesu ba sistema justisa formál; no fó garantia protesauun ba vítima sira. Tenke kombate ativamente tratamentu ba kazu violénsia doméstika liuhosi mekanizmu justisa tradisionál ka kustomariu ne'ebé la tuir norma no padraun internasionál sira direitus umanus nian.

31. Relatóra Espesiál rekoñese katak Timor-Leste foti ona medidas balu ne'ebé importante atu kombate problema grave ida-ne'e, inklui finalmente adosaun Lei hasoru Violénsia Doméstika (2010), no deznasauun violénsia doméstika hanesan krime públiku iha Kódigu Penál 2009. Biar nune'e, Relatóra Espesiál simu informasaun katak lei hirak ne'e sei dauk implementa iha fatin hotu-hotu. Nia apela ba Governu atu tau iha prátika medidas adequada atu garante katak autoridade competente sira simu treinamentu kona-ba funsióamentu propriu lei nian no públiku hetan informasaun kona-ba lei sira-nia ezisténsia no importánsia. Presiza halo tan esforsu atu garante prestasaun servisu jurídiku, sosiál no servisu saúde ba vítima sira iha distritu, hanesan lei ezije.<sup>28</sup>

## B. Labarik no jovem

32. Tanba taxa mortalidade aas durante okupasaun Indonesia nian no taxa natalidade aas dezde independénsia to'ó ohin,<sup>29</sup> populaun Timor-Leste barak liu mak jovem: 48% iha tinan 14 mai kraik,<sup>30</sup> no iha área rurál liu metade iha tinan 19 mai kraik. Nune'e, prosperidade futuru Timor-Leste nian sei depende liu-liu ba envestimentu ne'ebé nasaun ne'e halo atu deznvolve kapitál umanu juventude nian. Ohin, númeru labarik iha umakain kiak mak liu metade hosi populaun ne'ebé moris iha kiak iha Timor-Leste.<sup>31</sup>

33. Tanba labarik depende ba sira-nia família, comunidade no Estadu hodi bele moris no deznvolve sira-nia an, sira hetan impaktu negativu bainhira laiha asesu ka iha asesu la adequadu ba servisu báziku. Liu-liu, deznutrisaun representa ameasa ba labarik Timoroan liu metade ho tinan lima mai kraik nia sobrevivénsia no deznvolvimentu. Deznutrisaun krónika a'ós de'it rezultadu hosi falta ai-han, maibé hanesan mós rezultadu hosi asesu insuficiente ba fasilidade kuidadu saúde nian, prátika alimentasaun ladi'ak no falta asesu ba bee-moos.

34. Metade labarik iha Timor-Leste la rejista formalmente,<sup>32</sup> fatór ida-ne'e prejudika maka'as Estadu nia abilidade atu prepara no implementa política hodi responde ba nesesidade labarik nian. Relatóra Espesiál enkoraja Governu atu halo nafatin esforsu inovativu hodi hasa'e konxiénsia pública kona-ba kestaun ida-ne'e, hanesan Kampanha Nasionál kona-ba Rejistu Moris 2011. Nia tenke mós hadi'a quadru lejislativu no institucionál ba rejistu moris nian, hodi kumpre ninia obrigaun iha Konvensaun kona-ba Direitu Labarik nian nia okos (art. 7).

35. Tenke mós halo esforsu atu hadi'a jovem Timoroan sira-nia situaun. Kiak jeneralizadu, nivel alfabetizmu ki'ik, oportunidade moris ki'ik no persentajen dezempregu

<sup>27</sup> Hanesan purezemplu Rekuperaun no Deznvolvimentu Psikosocial iha Timor-Leste (PRADET, <http://pradet.org/>) no Fórum Komunikasi Perempuan Timor Lorosa'e (FOKUPERS).

<sup>28</sup> Lei No. 7/1010, 7 Jullu 2010, Kapítulu IV.

<sup>29</sup> *Estudu Demográfiku no Saúde nian*, pájina xxiii.

<sup>30</sup> Senu 2010 (nota 7 iha leten).

<sup>31</sup> Banku Mundiál no Direção Nacional de Estatística, Timor-Leste, *Timor-Leste: Kiak iha Nasaun Foun ida*, 2008, pájina 11.

<sup>32</sup> Senu 2010 no *Estudu Demográfiku no Saúde nian*, pájina 28 no 29.

aas ne'ebé afeita sira rezulta iha marjinalizasaun no frustrasaun.<sup>33</sup> Maioria distúrbui sosiál ne'ebé provoca krize 2006 hetan impulsu hosi jovem sira ne'ebé, tanba laiha dalan ida atu kanaliza sira-nia deskontentamentu iha maneira konstrutiva, fila ba violénsia.

36. Instrumentu prinsipál ida atu rezolve frustrasaun hirak ne'e, hamenus kiak iha labarik sira-nia leet no hadi'a kondisaun labarik no jovem sira nian, mak edukasaun. Edukasaun ne'e direitu umanu ida no mos dalan ida ne'ebé nesesáriu atu realiza direitus umanus sira seluk.

37. Relatóra Espesiál louva Timor-Leste tanba garante iha ninia Konstituisaun sidadaun hotu-hotu nia direitu ba edukasaun no prevee edukasaun gratuitu no obrigatóriu ba klase 1 to'o 9. Polítika Nasionál Edukasaun nian 2007-2012 rekoñese ensinu pré-primáriu nia importánsia, no Governu kompromete ona atu garante katak to'o 2015 pelumenus metade labarik Timoroan rejista no simu ensinu pré-primáriu ho kualidade.<sup>34</sup> Iha 2008, Lei Orgánika Ministério da Educação nian hamutuk ho Polítika Edukasaun no Lei Baze ba Edukasaun fornese baze ida atu estabelese sistema foun kona-ba ensinu.

38. Maski kuadru legál forte ida-ne'e, no biar Governu nia kompromisu atu hasa'e matríkula no rezultadu edukasaun nian, Timor-Leste hasoru dezafiu boot atu dezenvolve ninia sistema ensinu no edukasaun nia disponibilidade no kualidade ba labarik hotu-hotu. Maski iha tinan sira liubá rejista ona aumentu iha taxa líkidu matríkula nian iha edukasaun primária, menus duké 50% labarik ne'ebé to'o ona idade eskolar mak matrikula iha klase 1<sup>35</sup> no menus duké *um terço* (1/3) kontinua matrikula to'o klase 9.<sup>36</sup>

39. Aleinde ne'e, avaliasaun sira ne'ebé foin halo liubá hatudu katak rezultadu edukasaun iha Timor-Leste tomak aat tebes,<sup>37</sup> eskola sira nakonu liu no laiha kondisaun fizika, no laiha fornimentu nesesáriu no material.<sup>38</sup> Falta fasilidade saneamentu adekuaudu dezenkoraja labarik feto sira atu atende eskola,<sup>39</sup> no meius transporte limitadu ba eskola afeta labarik mane no labarik feto ne'ebé hela iha área rurál dook.<sup>40</sup> Labarik ho defisiénsia, ne'ebé representa 1 iha kada 100 estudante hosi edukasaun primária, hasoru obstákulu boot liután atu hetan resposta ba sira-nia nesesidade eskolar.<sup>41</sup>

40. Edukasaun labarik nian hasoru mós difikuldade tanba sira-nia kondisaun saúde no nutrisaun ladi'ak.<sup>42</sup> Iha umakain sira ne'ebé kiak no vulneravel liu, kustu oportunidade ba labarik ne'ebé atende eskola bele aas liu, liu-liu iha kontestu oportunidade empregu ne'ebé limitadu, edukasaun ne'ebé laiha kualidade no persesaun irrelevánsia kona-ba edukasaun.<sup>43</sup>

<sup>33</sup> Richard Curtain no Brent Taylor, "Haree ba jovem sira hanesan ativu iha prosesu dezvoltamentu nian: rezultadu prinsipál sira hosi peskiza nasional ida iha Timor-Leste" (2005, UNICEF Timor-Leste); Lene Ostergaard "Mapeamento kona-ba Análize Sosiál Jovem sira nian no Avaliasaun Institusional kona-ba Juventude iha Timor-Leste" (2005, Banku Mundiál, Timor-Leste).

<sup>34</sup> Tuir Governu, agora ne'e labarik Timoroan, tinan3 to'o tinan 6, 11% de'it mak atende ensinu pré-primáriu. Kualidade ensinu pré-primáriu nian fraku, laiha kurríkulu padraun no iha variasaun iha nivel ensinu nian (Planu Dezvoltamentu Estratéjiku, pájina 18).

<sup>35</sup> Timor-Leste, Ministério da Educação, Anuário Estatístiku kona-ba Edukasaun 2008/2009, tabela 13 no 14.

<sup>36</sup> Timor-Leste, Ministério da Educação, Planu Estratéjiku Nasionál kona-ba Edukasaun, hosi 2011 to'o 2030 (2010), pájina 19.

<sup>37</sup> Haree purezemplu, Banku Mundiál, "Timor-Leste: análise kona-ba akizasaun leitura nian iha tinan sira primeiru escolaridade nian", 2009.

<sup>38</sup> Timor-Leste no sistema Nasoins Unidas nian, *Objetivu Dezvoltamentu Miléniu nian, Timor-Leste* (2009), pájina 29.

<sup>39</sup> UNDP, *Relatóriu kona-ba Dezvoltamentu Umanu iha Timor-Leste*, pájina 33.

<sup>40</sup> *Estudu Demográfiku no Saúde nian*, pájina 20.

<sup>41</sup> Timor-Leste, Ministério da Educação, no ASSERT, *Ita Hotu Ba Eskola! Relatóriu kona-bao Primeiro Levantamentu Nasionál ba Dala Uluk kona-ba Defisiénsia iha Eskola Primária sira iha Timor-Leste, 2008*, pájina 6.

<sup>42</sup> Iha relasaun forte entre situaun ekonómika família nian ho atendimentu iha eskola, dokumentadu iha nivel ensinu primáriu no sekundáriu entre labarik-mane no labarik-feto sira. *Estudu Demográfiku Saúde nian*, pájina 20.

<sup>43</sup> UNDP, *Relatóriu kona-ba Dezvoltamentu Umanu iha Timor-Leste*, pájina 46.

41. Durante ninia misaun no konsulta hotu-hotu ne'ebé nia halo, Relatóra Espesiál simu dala barak informasaun kona-ba problema grave ho relasaun ba lian, ne'ebé afeta sistema edukasaun nia impaktu no asesibilidade. Timor-Leste Estadu ida ne'ebé iha lian barak: Konstituisaun dezigna Tétum ho Portugés hanesan lian ofisiál, no rekoñese katak "Estadu tenke fó valor no dezenvolve lian nasional sira seluk" (artigu 13, para.2). Inglés no Bahasa Indonesia konsidera hanesan lian servisu nian; aleinde ne'e, ko'alia mós lian dialetu barak, hanesan Fataluku no Baiqueno.

42. Biar Timor-Leste tenke iha orgullu kona-ba lian barak ne'ebé nia iha, maibé situasaun ida-ne'e kria dezafiu boot ba sistema edukasaun.<sup>44</sup> Maski menus duké metade populasaun Timor-Leste ko'alia Portugés,<sup>45</sup> Portugés mak meu ofisiál hodi hanorin iha eskola primária no sekundária hotu-hotu. Maibé livru didátiku iha lian Portugés ladún iha, no professor barak mak la ko'alia didi'ak lian ne'e. Biar hanorin Tétum iha eskola primária, maibé mosu difikuldade tanba laiha material eskritu no tanba tenke lida ho dialetu oin-oin.

43. Tanba fatór hirak ne'e, ita la hakfodak bainhira rona katak Timor-Leste nia rezultadu edukasaun ladi'ak, no retensaun ki'ik no repetisaun aas.<sup>46</sup> Dadus empíriku hatudu katak iha faze formasaun nian no primeira infánsia, labarik sira aprende di'ak liu iha sira-nia lian-inan<sup>47</sup> no iha menus probabilidade atu atende eskola se sira la konsege komprende sira-nia professor ka sira-nia material eskolar. Atu respeita rikeza diversidade lian no kultura sira nian, prinsípiu internasionál direitus umanus afirma katak, iha ne'ebé mak bele, polítika edukasaun tenke fó oportunidade ba labarik sira atu aprende iha sira-nia lian-inan.<sup>48</sup> Difikuldade lian iha sistema edukasaun, no liu-liu inkapasidade labarik nian atu hetan asesu ba edukasaun iha sira-nia lian-inan ka lian nativu, mós dala barak eskloi labarik sira hosi informasaun no asesu ba servisu públiku (A/HRC/17/29 no Corr.1, para. 63).

44. Rekoñese dezafiu espesífiku sira ne'ebé Timor-Leste hasoru, Relatóra Espesiál apela ba Governu atu enfrenta dezafiu lian no edukasaun nian. Relatóra Espesiál rekoñese investimentu ne'ebé Governu halo atu halakon analfabetizmu. Programa alfabetizasaun implementa ona iha distritu 13, maibé fó de'it benefisiu ba 10% populasaun.<sup>49</sup> Nia observa katak halo daudaun konsiderasaun ba proposta kona-ba planu no programa pilotu Edukasaun Multilingual ho Baze iha Lian-Inan, no katak diferenza opiniaun hato'o ona kona-ba asuntu ne'e.

45. Kestaun ida tan ne'ebé afeta maka'as jovem sira mak dezempregu. Fundu Monetáriu Internasionál kalkula katak jovem besik 15,000 to'o 16,000 tama tinan-tinan iha merkadu empregu; kalkula katak, maski aumentu iha despeza pública no kreximentu ekonómiku, durante 2008 no 2009 kria de'it empregu 9,500.<sup>50</sup> Estudu sira hatudu katak jovem Timoroan nia tranzisaun hosi eskola ba empregu hasoru difikuldade boot tanba laiha ligasaun entre formasaun no sistema edukasaun nian no setór komersiál. Tanba laiha sistema seguransa sosiál ida integradu, jovem barak liu iha Timor-Leste laiha tan dalan seluk maibé tama iha ekonomia informál no agrikultura subsisténsia, ne'ebé rendimentu ki'ik no la metin.<sup>51</sup>

<sup>44</sup> Ibid.

<sup>45</sup> Populasaun ho tinan entre 15 no 24, 39,3% de'it mak ko'alia no hakerek Portugés enkuantu 77,8% ko'alia no hakerek Tetum. Kona-ba populasaun ho tinan 15 ba leten, 25,2% ko'alia no hakerek Portugés no 56,1% ko'alia no hakerek Tetum. Haree Sensue 2010 (nota 7 iha leten).

<sup>46</sup> *Estudu no Demográfiku no Saúde nian*, pájina 20-22.

<sup>47</sup> Haree relatóriu hosi Relatóra Espesiál kona-ba direitu ba edukasaun (A/HRC/17/29 no Corr.1), número 63.

<sup>48</sup> Deklarasaun kona-ba Direitu Ema ne'ebé Pertense ba Minoría Nasionál ka Étnika, Relijioza no Linguística, artigu 4, número 3.

<sup>49</sup> Timor-Leste, *Objetivu Dezenvolvimentu Miléniu nian* (nota 8 iha leten), pájina 11 no 12; PNUD, *Relatóriu kona-ba Dezenvolvimentu Umanu iha Timor-Leste*, pájina 47.

<sup>50</sup> Banku Mundiál, *Grupu Avaliasaun Independente (GEI), Avaliasaun Programa ba Timor-Leste, hosi 2000 ba 2010: Avaliasaun Programa Grupu Banku Mundiál ninian* (Washington D.C., 2011), pájina 42 no 43.

<sup>51</sup> Proposta Planu Asaun Nasionál kona-ba Empregu Jovem sira nian iha Timor-Leste, 2009, pájina 4.

46. Iha tinan sira liubá, Governu hahú programa oin-oin atu atende ba jovem sira-nia preokupasaun, liu-liu dezempregu. Adota ona polítika nasional kona-ba juventude no atu kria fundu nasional ida ba juventude atu fó finansiamentu ba grupu no asosiasaun jovem sira-nia inisiativa.<sup>52</sup> Relatóra Espesiál simu ho laran-ksolok polítika hirak ne'e, no mós ba kompromisu ne'ebé Governu no Parlamentu Nasional fó ba jovem sira-nia formasaun no integrasaun iha merkadu empregu, hanesan prevee iha pakote Kompromisu Nasional ba Formasaun iha Timor-Leste ne'ebé foin hetan aprovasaun no atu hahú iha 2012.<sup>53</sup> Nia apela ba Estadu atu halo tan esforsu hodi diversifika ekonomia atu asegura katak ema sira ne'ebé buka empregu bele iha asesu ba empregu desente iha setór sira ne'ebé sustentavel, hanesan agrikultura, indústrria ki'ik sira no turizmu.

## **VI. Dezafiu ba realizasaun direitus umanus hosi ema ne'ebé moris iha kiak estremu**

### **A. Asesu ba justisa**

47. Dezde independénsia mak Timor-Leste hasoru dezafiu barak atu harii estrutura judisiál no estabeselese komunidadade profisionál direitu nian. Ho asisténsia hosi komunidadade internasionál, halo ona progresu balu atu kria sistema lei sira nian, harii mekanizmu justisa, hasa'e númeru pesoál judisiál, hadi'a fasilidade sira justisa nian iha área rurál no harii sistema integradu ida ba jestaun kazu nian ne'ebé liga ba instituisaun jutisa hotu-hotu.

48. Biar nune'e, sei presiza halo nafatin progresu no reforma signifkativa ba kadru legál, atu bele hasa'e sistema justisa formál nia kualidade no asesu ba sistema ne'e, liu-liu iha área rurál. Instituisaun balu ne'ebé prevee iha Konstituisaun, hanesan Supremo Tribunal de Justiça no Tribunal de Auditoria, sei dauk harii. Populasaun nia konxiénsia kona-ba kestaun legál, no mós alfabetizasaun, sei ki'ik nafatin. Lei no regulamentu sira hakerek iha lian Portugés, no balu de'it mak tradús ba lian Tétum ka lian lokál sira seluk. Ida-ne'e impede proporsaan boot ida hosi populasaun Timor-Leste atu hatene no reklama sira-nia direitu.

49. Sentralizasaun sistema justisa Timor-Leste nian apresenta obstáku boot ba ema sira ne'ebé moris kiak, liu-liu iha área rurál, atu hetan asesu ba justisa. Biar kria ona rejistu no eskritóriu rejional hosi Direção Nacional de Terras e Propriedades iha distritu sanulu-resin-tolu, maibé sei dauk harii eskritóriu judisiál ka tribunal iha distritu barak.<sup>54</sup> Relatóra Espesiál simu ho laran-ksolok inisiativa Governu nian atu opera tribunal móvel iha rejiaun Baucau no Suai no rekomenda atu haluan tribunal movel ne'e ba distritu sira seluk, enkuantu hein atu harii tribunal distritu permanente, hodi bele hakbesik justisa ba populasaun, hasa'e konxiénsia kona-ba sistema justisa formál no halekar informasaun legál ba komunidadade, liu-liu iha área izoladu sira. Nia konsidera pozitivu Governu nia rekoñesimentu katak parte lubuk boot ida iha populasaun nia leet mak sei dauk iha asesu ba sistema justisa, no husu ba Governu atu kumpre ninia kompromisu atu hametin sistema justisa formál nia kapasidade no asesu.<sup>55</sup>

50. Prátika kulturál Timor-Leste nian dala barak hatudu preferénsia atu hakotu kestaun legál sira iha komunidadade laran, no utilizasaun mekanizmu justisa tradisionál kontinua boot nafatin.<sup>56</sup> Dala ruma, mekanizmu hirak ne'e la satisfás norma no padraun internasionál direitus umanus nian. Atu enkoraja ema hakotu disputa no reklamasaan liuhosi sistema justisa formál, Governu presiza konsentra ba kapasitasaun sistema ne'e nian hodi nia bele halo justisa lalais no ho efisiénsia iha nível distritu. Esensial mós katak Timor-Leste adota kadru regulador ida klaru hodi bele artikula sistema justisa formál no mekanizmu justisa tradisionál nia integrasaun metin no koordinadu.

<sup>52</sup> Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku, pájina 52.

<sup>53</sup> Ibid., pájina 30.

<sup>54</sup> Ibid., pájina 181.

<sup>55</sup> Ibid., pájina 179.

<sup>56</sup> Banku Mundiál, "Konfiansa, autoridade no tomada desizaun: rezultadu hosi Peskiza Luan kona-ba Nível Moris nian iha Timor-Leste", nota informativa kona-ba Justisa ba Kiak, Juñu 2010.

51. Atu hadi'a asesu ba sistema justisa formál, elementu esensiál ida mak asegura asesu ne'ebé bele selu ba ema atu hetan representasaun legál kompetente, liu-liu ba ema sira ne'ebé moris iha kiak. Kona-ba ne'e, Relatóra Espesiál simu ho laran-ksolok progresu ne'ebé foin halo daudaun kona Lei Asesu ba Tribunal (2011), ne'ebé estipula atu fó asisténsia judisiária luan ba kestaun kriminál, sivil no administrativu nia faze hotu-hotu, inklui selu despeza ne'ebé iha relasaun ho ne'e. Relatóra Espesiál louva Governu tanba fasilita partisipasaun luan hosi organizasaun sira iha sociedade sivil iha prosesu preparasaun nian, ne'ebé prodús ona lei ida ne'ebé representa hakat signifikativu ida atu asegura asesu ba justisa ba ema ne'ebé moris iha kiak.

52. Biar nune'e, Relatóra Espesiál iha preokupasaun ida katak lejislasaun ne'ebé iha tiha ona bele sobu ka prejudika Lei ne'e nia impaktu pozitivu. Lei kona-ba Rejime Legál ne'ebé Kobre Profisaun Jurídika Privada no Formasaun Advogadu sira nian (Lei No. 11/2008, 30 Jullu 2008) ezije katak to'o 2012, advogadu hotu-hotu tenke ramata ho susesu kursu formasaun "full time" durante fulan 15 iha Centro de Formação Jurídica, hafoin tenke tuir prátika ba fulan sia. Relatóra Espesiál iha preokupasaun ida katak karik lei ne'e mak vigora nafatin, Timor-Leste sei hasoru limitasaun boot ho número pesoál legál kualifikadu, no simu informasaun katak to'o Jullu 2012 advogadu la liu na'in hitu mak sei kompleta kursu formasaun ne'e hodi bele hala'o servisu advokasia iha Timor-Leste hamutuk ho defensor públiku na'in 16. Iha ona falta boot ida kona-ba advogadu no juis treinadu iha Timor-Leste, fatór ida-ne'e sai komplikadu liután ho akumulasaun hosi kazu sira ne'ebé atraza kleur ona no hamenus públiku nia konfiansa ba sistema judisiáriu.<sup>57</sup> Biar importante atu tau iha prátika medidas hodi hadi'a servisu judisiáriu nia qualidade iha Timor-Leste, maibé tenke balansa medidas hirak ne'e ho nesesidade urjente atu asegura katak iha advogadu ho número suficiente atu atende populusaun nia nesesidade. Liu tiha ninia misaun, Relatór Espesiól simu informasaun katak Ministério da Justiça introdús alterasaun ida ba lejislasaun ne'e hodi hanaruk rejime tranzitóriu atu permite advogadu sira ne'ebé sei dauk ramata kursu formasaun atu hala'o advokasia ba tinan rua tan; proposta alterasaun ne'e apresenta ona ba Parlamentu Nasional. Nia apela ba Parlamentu Nasional atu konsidera favoravelemnete proposta ne'e.

53. Relatóra Espesiál apela mós ba Governu atu hadi'a asesu ba justisa ba labarik no jovem sira. Iha Timor-Leste laiha tribunal ketak ba labarik ka laiha juis ne'ebé iha formasaun spesífika ba labarik, no laiha protesaun lejislativa ba labarik nu'udar vítima, testemuña ka alegadu autor krime. Haree ba Estadu nia obrigasaun iha lei internasionál direitus umanus nia okos atu fó prioridade ba labarik nia interesse aas liu iha prosesu sira-ne'e hotu, situasaun ne'e sei muda ho aprovasaun ba projetu Lei Justisa Juvenil no projetu Lei kona-ba Prosesu Penál Espesiál (ba ema tinan 16 to'o tinan 21), ne'ebé halo ona debate iha tinan barak nia laran.<sup>58</sup> Relatóra Espesiál fó hanoin ba Governu katak estabesimentu tribunal ba família no labarik, hanesan propoin iha projetu Lei Justisa Juvenil, tenke prevee estabesimentu no regulamentu ba sentru detensaun ketak ba labarik no tenke atende ba labarik-feto no labarik deficiente sira-nia nesesidade spesífika.

## B. Direitu ba saúde

54. Durante dékada ida liubá, Timor-Leste halo progresu notavel ho aumentu iha asesu ba servisu báziku saúde nian no melhoria iha servisu ne'e nia qualidade; evidénsia hosi susesu ne'e hatudu hosi melhoria dramátika iha indikador saúde nian: imunizasaun ba labarik tinan 12 to'o fulan 23 sa'e kuaze dala tolu, hosi 18% iha 2003 ba 53% iha 2009,<sup>59</sup> labarik kuaze 80% simu tratamentu kona-ba moras báziku sira no inan 86% simu tratamentu balu molok atu tuur-ahi. Timor-Leste alkansa ona Objektivu Dezenvolvimentu Miléniu 4, kona-ba redusaun *dois terços* (2/3) iha taxa mortalidade entre labarik ho tinan

<sup>57</sup> Banku Mundiál, GEI, *Programa ba Timor-Leste*, pájina 77.

<sup>58</sup> Komité kona-ba Direitu Labarik nian, komentáriu jerál No. 10 (2007) kona-ba direitu labarik nian, tuir lei juvenil; haree mós ba rezolusaun 2007/23 hosi Konsellu Ekonómiku no Sosiál.

<sup>59</sup> *Estudu no Demográfiku no Saúde nian*, pájina xxvi e 133.

lima mai kraik,<sup>60</sup> no progresu iha saúde inan nian rezulta ona redusaun iha nivel fertilidade hosi 7.8 ba 5.7 ba feto idaidak ne'ebé tuur-ahi.<sup>61</sup>

55. Iha parte seluk, Timor-Leste nu'udar nasaun ida entre sira seluk, ne'ebé kontinua enfrenta taxa deznutrisaun infantíl króniku aas liu iha mundu: labarik kuaze 60% ho tinan lima mai kraik ain badak liu, 33% ain badak maka'as tebes; no 45% iha pezu normál nia okos.<sup>62</sup> Rezultadu hirak ne'e sai aat liután uitoan iha tinan sanulu liubá.<sup>63</sup> Deznutrisaun iha feto sira-nia leet sai mós preokupasaun ida; *um terço* (1/3) feto Timoroan iha pezu normál nia okos.<sup>64</sup> Rezultadu ne'e labele atribui de'it ba kiak jeneralizadu, maibé ba mós inseguransa ai-han, vulnerabilidade ba folin ai-han ne'ebé foin aumenta maka'as no ba produtividade ki'ik hosi setór agrikultura iha Timor-Leste, ne'ebé hakdulas liu-liu iha agrikultura subsisténsia.

56. Enkuantu Relatóra Espesiál simu ho laran-ksolok Governu nia iniciativa atu implementa kampaña ida kona-ba nutrisaun, reforsu ba medidas sira ne'ebé atu rezolve kestaun kompleksa nutrisaun nian tenke komplementa ho informasaun no edukasaun, inklui medidas atu hasa'e produsaun agrikultura, monitorizasaun ba inseguransa ai-han no apoiu ba programa alimentar sira.

57. Biar Konstituisaun konsagra direitu ba saúde gratuitu no universál, maibé iha prátika, ema ne'ebé moris iha kiak, liu-liu iha área rural, hasoru difikuldade boot atu realiza direitu ida-ne'e. Obstákulu barak mak prevene nafatin ema nia asesu ba kuidadu saúde nian. Purezemplu, comunidade izoladu sira enfrenta distánsia no difikuldade no folin aas transporte nian atu hetan asesu ba fasilidade saúde ne'ebé dala barak kuran ekipamentu no pesoál.<sup>65</sup> Preokupasaun boot liu mak asesu ba saúde materna, ne'ebé iha jerál insufisiente iha nasaun tomak, maibé liu-liu iha Dili nia li'ur.<sup>66</sup>

58. Númeru mortalidade materna iha Timor-Leste sai hanesan ida entre sira ne'ebé aas liu iha mundu. Feto Timoroan liu 40% ne'ebé mate ho tinan entre 15 no 49, mate tanba komplikasaun kona-ba isin-rua.<sup>67</sup> Realidade ida-ne'e inaseitável no bele prevene, no hatudu katak iha nesesidade urjente atu Governu identifika mortalidade materna hanesan área prioritária ida ne'ebé presiza atensaun no rekursus. Númeru aas iha mortalidade materna hatudu katak la'ós de'it tanba fallansu iha sistema saúde nian no prestasaun servisu públiku sira seluk, maibé tanba mós diskriminasaun estruktural no falta vontade política atu fó prioridade ba direitu feto nian.<sup>68</sup>

59. Relatóra Espesiál apela ba Governu atu hasa'e despeza no adota política ne'ebé bele hametin sistema saúde nian, hodi fó prioridade ba saúde materna.<sup>69</sup> Política hirak ne'e tenke akompaña ho asesu ba informasaun, inklui informasaun kona-ba saúde seksuál no reprodutiva, la haree ba estadu sivil ka tinan; asesu ba planeamentu familiar voluntáriu no abortu ne'ebé legál no seguru; no medidas espesiál atu garante direitu ba edukasaun ba feto sira no kombate forma oin-oin diskriminasaun nian.

<sup>60</sup> Timor-Leste, Indikadór kona-ba Objetivu Dezenvolvimentu Milénium nian, disponivel iha [www.mof.gov.tl/about-the-ministry/statistics-indicators/millennium-development-goalsindicators/?lang=en](http://www.mof.gov.tl/about-the-ministry/statistics-indicators/millennium-development-goalsindicators/?lang=en).

<sup>61</sup> Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku, pájina 33.

<sup>62</sup> *Estudu no Demográfiku no Saúde nian*, pájina 150.

<sup>63</sup> *Ibid.*, pájina xxvii, 150 no 151.

<sup>64</sup> *Ibid.*, pájina 165.

<sup>65</sup> A. Zwi no sira seluk, *Prátika atu Buka Kuidadu Saúde nian iha Timor-Leste*, Universidade New South Weles (Sydney, 2009), pájina 8, 16, 26, 27 e 54.

<sup>66</sup> Purezemplu, feto 53% iha área urbana tuur-ahi iha fasilidade saúde nian, kompara ho 12% de'it iha área rural. *Estudu Demográfiku no Saúde nian*, pájina 119 no 120.

<sup>67</sup> *Ibid.*, pájina xxvi no 112.

<sup>68</sup> Haree purezemplu relatóriu hosi Eskritóriu Altu Komisáriu Nasoins Unidas nian ba Direitus Umanus (Office of High Commissioner por Human Rights (OHCHR)) kona-ba mortalidade no moras materna ne'ebé bele evita, no direitus umanus (A/HRC/14/39).

<sup>69</sup> Haree relatóriu hosi Relatóra Espesiál kona-ba ema hotu nia direitu atu goza nivel saúde física no mental aas liu, to'o ne'ebé bele (A/61/338), númeru 19.

60. Fó rekoñesimentu ba esforsu ne'ebé Governu halo atu garante kuidadu saúde nian sai asesível, mezmú ba comunidade sira ne'ebé dook liu, Relatóra Espesiál simu ho laran-ksolok programa Serviço Integrado de Saúde Comunitária (SISCA) nia implementasaun iha nivel lokál. Biar nune'e, nia nota katak SISCA presiza tan apoiu kona-ba pesoál, treinamentu no transporte, hodi bele hasa'e ninia efikásia, haluan ninia implantasaun no hasa'e ninia intervensaun nutricional. Tenke louva Governu nia kompromisu atu harii sentru ba kuidadu saúde primária iha Suco hotu-hotu, to'o 2015.

61. Relatóra Espesiál apela ba Governu atu garante katak servisu kuidadu saúde nian tenke akomoda no responde loloos ba ema deficiente sira-nia nesiedade, ne'ebé konstitui kuaze 5% hosi populaun total.<sup>70</sup> Preokupasaun partikulár ida mak kazu dokumentadu sira kona-ba ema ne'ebé iha problema saúde mental, ne'ebé família ka membru comunidade sira mantein iha restrisaun permanente ka ba tempu naruk tanba laiha fasilidade Estadu nian atu tau matan ba ema ne'ebé iha moras mental ba tempu naruk nia laran.<sup>71</sup> Biar Relatóra Espesiál simu ho laran-ksolok aprovasaun ba Polítika Nasionál kona-ba Saúde Mental no Estratéjia Reabilitasaun iha Komunitade, Governu tenke garante rekursus umanus no finansairu ba ninia implementasaun.

### C. Direitu ba uma no asesu ba rai

62. Destruisaun no violénsia estensiva ne'ebé militar Indonesia no milisia pro-Indonesia sira halo hafoin referendu iha 1999, afeta seriamente uma no infraestrutura ne'ebé eziste iha nasaun ne'e.<sup>72</sup> Bainhira simu poder iha altura independénsia nian iha 2002, Governu foun asume kompromisu atu fó prioridade ba medidas hodi hamenus falta boot uma nian. Planu Dezenvolvimentu Nasionál, ne'ebé fó sai bainhira Governu foun hahú, inkorpora ho destake objetivu "uma adekuaudu ba ema hotu".

63. Tinan sanulu liu ona, maibé uma adekuaudu sei dook nafatin ba Timoroan barak. Iha estimativa ida katak comunidade 58% hela iha uma ho kondisaun la di'ak,<sup>73</sup> ne'ebé maioria laiha asesu ba bee-moos no saneamentu. Biar nune'e, vontade polítika atu rezolve kestaun grave ida-ne'e parese sai menus liután. Purezemplu, iha Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku 2011-2030, laiha liafuan ida mak temi kona-ba direitu ba uma ka alojamentu adekuaudu.

64. Implementasaun ba Programa Suco Objetivu Dezenvolvimentu Milénio nian, ne'ebé Governu adota iha inísiu 2011, hetan progresu limitadu. Iha programa ne'e, Governu sei harii tinan-tinan uma lima iha aldeia 2,228 idaidak, ne'ebé sei rezulta uma liu 55,000 to'o 2012.<sup>74</sup> Hosi perspetiva direitus umanus nian, projetu ne'e foti preokupasaun lubuk ida, inklui preokupasaun kona-ba falta kritériu klaru kona-ba kualifikasaun no mekanizmu keixa nian; falta partisipasaun efetiva no signifkativa hosi membru comunidade sira; adequação kulturál no sustentabilidade atu importa uma pré-fabrikadu; no dimensaun jéneru nian atu hetan asesu ba benefisiu ne'e.<sup>75</sup> Laiha kritériu hirak ne'e mak ema sei haree ba programa ne'e hanesan fali karidade, la'ós direitu benefisiáriu nian, no bele loke oda-matan ba abuzu no manipulasau.

65. Obstákulu boot ida ne'ebé satan realizasaun direitu ba uma adekuaudu iha Timor-Leste mak kompleksidade título rai nian. Violénsia ne'ebé akontese hafoin referendu 1999 fera no sobu rejistu no arkivu importante barak no sasan sira seluk, inklui título rai no propriedade nian. Reklamasau ba rai sai komplikadu tanba konfiskasaun rai iha tempu liubá, deslokasaun populaun nian no rejime legál oin-oin ne'ebé mosu, inklui rejime no

<sup>70</sup> Sensu Timor-Leste nian iha 2010, vol. 4, pájina xiv.

<sup>71</sup> UNMIT no ACNUDH, *Konserteza ita bele: Relatóriu kona-ba Direitu Ema Deficiente nian iha Timor-Leste* (2011), pájina 24 to'o 27.

<sup>72</sup> Relatóriu hosi Komisaun Internasionál Inkéritu kona-ba Timor-Leste (A/54/726-S/2000/59, aneksu), número 129 no 130.

<sup>73</sup> Rezumu hosi interveniente sira-nia apresentasaun kona-ba análise periódika universál (A/HRC/WG.6/12/TLS/3 e Corr.1), número 44.

<sup>74</sup> Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku, pájina 111.

<sup>75</sup> Haree iha kraik análise ba elementus hirak ne'e iha programa protesaun sosiál.



tranzasun Portugés, Indonesia no lokál.<sup>76</sup> Relatóriu ida iha 2012 hosi Banku Mundiál no Korporasaun Finanseira Internasionál klasifika Timor-Leste iha número 183 hosi nasaun 183 kona-ba facilidade atu rejista propriedade.<sup>77</sup> Hosi rai parcela 200,000 ne'ebé eziste iha Timor-Leste, menus duké 25% mak halo ona rejistu formalmente. Obras uitoan ne'ebé rejista iha rai hirak ne'e sei eziste, maioria hetan sobu durante violénsia 1999.<sup>78</sup> Família barak mak hela iha rai ne'ebé sira laiha título legál, ka ne'ebé iha reklamasaun hosi parte barak ka Estadu.

66. Durante ninia vizita, Relatóra Espesiál simu informasaun kona-ba prátika despeju forsadu iha nasaun ne'e. Bainhira hasoru malu ho família sira ne'ebé hela temporariamente iha Aitarak Laran, hafoin hetan despeju husi sira-nia uma iha eis-Brimob, iha Bairo Pite, nia haree impaktu negativu hosi despeju ne'e. Iha kazu balu, família sira hela iha tinan barak nia laran iha rai sira-ne'e molok hetan despeju sein avizu adekuaudu. Biar maioria família ne'ebé hetan despeju simu ona kompensasaun finanseira balu, maibé barak reklama katak osan ne'e la to'o atu sosa rai foun no harii fali uma foun. Sira-nia kondisaun moris ida agora ne'e la ofere se alojamentu adekuaudu atu proteje durante tempu udan, no laiha asesu ba facilidade saneamentu adekuaudu.

67. Biar Relatóra Espesiál laran-metin katak Governu iha konxiénsia kona-ba situasaun kompleksa propriedade rai nian iha Timor-Leste, prátika despeju ida-ne'e konstitui violasaun klaru ba ninia obrigasaun kona-ba direitos umanus. Esforsu ne'ebé halo atu harii no dezenvolve nasaun ne'e labele sai fali hanesan justifikasaun hodi hasai ema kiak no sobu sira-nia uma; sira iha direitu ba protesasaun hasoru despeju forsadu no interferénsia arbiru iha sira-nia uma no privasidade. Bainhira bele justifika halo despeju ruma, iha sirkunstánsia ne'ebé esesional liu, despeju ne'e tenke satisfás rekizitu rigorozu sira ne'ebé define ona iha prinsipiu no matadalan báziku kona-ba despeju no deslokamentu populasaun iha kontestu dezenvolvimentu nian.<sup>79</sup>

68. Halo ona debate luan no kleur iha Parlamentu Nasional lei tolu kona-ba rai, no hetan aprovasaun bainhira Relatóra Espesiál ramata tiha ninia vizita. Relatóra Espesiál simu ho laran-ksolok identifikasaun ba reforma rejime rai nian hanesan prioridade ida no rekoñese katak tantu Governu no Parlamentu Nasional foti ona medidas atu define kadru legál ida metin no klaru. Biar nune'e, revizaun preliminar ida ba lei hirak ne'ebé foin adota liubá foti preokupasaun kona-ba aspetu barak lei hirak ne'e ninia konformidade ho obrigasaun no padraun internasionál direitos umanus nian, inklui kona-ba sociedade sivil nia partisipasaun iha diskusaun sira. Haree ba preokupasaun sira-ne'e, Relatóra Espesiál konsidera pozitivu desizaun ne'ebé Prezidente foin foti hodi veta lei hirak ne'e no haruka fila ba Parlamentu Nasional atu halo avaliasaun adisionál. Relatóra Espesiál apela mós ba Governu atu konvida nia hodi halo avaliasaun ba proposta-lei sira no sira-nia implementasaun tuir mai.

## D. Seguransa sosiál no protesasaun sosiál

69. Governu Timor-Leste hatudu ona kompromisu ida klaru atu investe iha programa sira kona-ba protesasaun sosiál. Maibé, programa protesasaun individual nia lolon no *adequação* iha variasaun signifkativa: programa pagamentu ba veteranu sira (Pensões para Combatentes e Mártires da Libertação Nacional) generoso liu hotu no representa 69% hosi orsamentu totál protesasaun sosiál nian, enkuantu programa transferénsia kondisionál destina liu-liu ba umakain sira ne'ebé xefe família mak feto (Bolsa da Mãe) simu de'it 2% hosi orsamentu totál no fahe benefísiu uitoan liu.

<sup>76</sup> Banku Mundiál, "Kestaun kona-ba rai: asesu ba rai no rezolusaun disputa nian iha Timor-Leste", nota informativa kona-ba Justisa ba Kiak, Juñu 2010.

<sup>77</sup> Banku Mundiál no Korporasaun Finanseira Internasionál, "Facilidade atu halo negósiu iha Timor-Leste", disponivel iha [www.doingbusiness.org/data/exploreeconomies/timor\\_este](http://www.doingbusiness.org/data/exploreeconomies/timor_este).

<sup>78</sup> Perfil Nasaun nian, Direitu Propriedade no Jestaun ba Rekursus, tuir USAID: Timor-Leste, 2011, pájina 7.

<sup>79</sup> A/HRC/4/18, aneksu I. Haree mós ba komentáriu jerál No. 7 (1997) hosi Komité kona-ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál ho relasaun ba direitu ba alojamentu adekuaudu: despeju forsadu.

70. Relatóra Espesiál louva Governu kona-ba esforsu ne'ebé nia halo atu hasa'e no implementa programa protesaun sosiál, no nota katak importante atu estabelese kadru legál no institusionál ida forte hodi garante katak programa sira dura liu siklu polítiku no labele manipula programa sira-ne'e ba fim polítiku. Biar nune'e, nia iha preokupasaun balu kona-ba falta avaliasaun ba impaktu direitus umanus hosi programa sira-nia komponente balu.

71. Hosi perspetiva direitus umanus nian, sistema protesaun sosiál universál konstitui maneira di'ak liu ba Estadu atu kumpre ninia obrigasaun direitus umanus hodi asegura katak laiha diskriminasaun iha prosesu atu hili benefisiáriu sira. Kona-ba ne'e, Relatóra Espesiál louva Governu kona-ba abordajen universál ne'ebé nia uza hodi fó pensaun ba katuas no ferik sira no pensaun ba deficiente sira.<sup>80</sup> Maibé, nia iha preokupasaun kona-ba erru eskluzaun ne'ebé akontese dala barak iha prestasaun protesaun sosiál. Peskiza ida iha 2011, purezemplu, hatudu katak ema 86% ne'ebé iha defisiénsia la simu pensaun.<sup>81</sup> Programa protesaun sosiál tenke fó prioridade atendimentu ba ema sira ne'ebé kiak liu kiak sira, molok atu avansa progressivamente ba populasaun alvu; iha Timor-Leste, transferénsia sorin balu de'it mak ba ema kiak sira, enkuantu 25% ba umakain sira ne'ebé riku liu.<sup>82</sup>

72. Iha programa barak liu mak família sira ne'ebé kualifikadu ba benefísiu, simu konvite hosi *Chefe do Suco* hodi ba simu sira-nia osan. Métodu selesaun ida-ne'e foti preokupasaun boot kona-ba direitus umanus, ne'ebé Ministerio da Solidariedade Sosiál tenke rezolve. Biar líder komunitáriu sira bele iha koñesimenu di'ak liu kona-ba sé mak moris kiak iha sira-nia comunidade, métodu selesaun ida-ne'e iha potencialidade atu reforsa estrutura poder nian, relasaun patraun-kliente no norma lokál kona-ba jéneru, kria nune'e tensaun no estigmatiza liután grupu balu iha comunidade. Bainhira inklui líder komunitáriu sira iha prosesu selesaun, bele kria mós oportunidade ba subornu no abuso de poder. Tanba feto iha menus kbiit atu halo influénsia ba prosesu desizaun nian, sira iha risku atu sai eskluidu.

73. Relatóra Espesiál apela ba Governu atu asegura katak programa sosiál tenke evita tahan ba nafatin assimetria poder nian iha comunidade no buka ativamente hodi fó kbiit ba membru comunidade sira ne'ebé vantajen laek no eskluidu liu atu hetan benefisiu hosi programa ne'e. Tenke fó atensaun espesiál atu garante katak programa nia aspetu hotu-hotu tenke sensitivu ba jéneru. Atu halo ne'e, prezisa partisipasaun ativa hosi feto sira, no ema sira ne'ebé halo planu no programa tenke asegura katak prosesu partisipativu labele tahan ba nafatin estrutura ne'ebé iha kona-ba mane nia poder dominante.

74. Relatóra Espesiál rekomenda ba Ministério da Solidariedade Sosial atu halo avaliasaun hodi haree oinsá bele implementa selesaun kategórika ida hosi programas ne'ebé la'ós universál, ne'ebé fó uluk benefisiu ba ema ne'ebé kuran liu. Avaliasaun ne'ebé halo hodi identifika comunidade ne'ebé mak kuran liu, tenke ser prosesu ida objetivu no independente. Governu tenke asegura katak selesaun atu hili benefisiáriu sira tenke halo ho baze iha kritériu ida ne'ebé razoavel no konkretu no ema tenke iha asesu ba mekanizmu ida kona-ba reklamasan atu analiza eskluzaun ruma ne'ebé bele la justu hosi programa ne'e. Mekanizmu ne'e tenke imparsiál no anónimu, no tenke iha kompeténsia atu oferese reparasaun efikás.

75. Relatóra Espesiál iha mós preokupasaun kona-ba programa sira-nia asesibilidade jeográfika, adaptabilidade kulturál hosi métodu atu halekar informasaun no impozisaun rekizitu sira ne'ebé bele dezenkoraja kandidatura hosi benefisiáriu sira ne'ebé iha direitu. Populasaun ne'ebé kiak no marjinalizadu liu hasoru dala barak difikuldade real atu satisfás rekizitu administrativu sira hosi programa protesaun sosiál. Peskiza ida hatudu katak

<sup>80</sup> Dekretu-Lei 19/2008.

<sup>81</sup> "Asisténsia ba Timor-Leste ida ne'ebé muda daudaun: informasaun halibur hosi Peskiza ba Dala Uluk kona-ba Protesaun Sosiál iha Timor-Leste 2011", apresentasaun hosi Banku Mundiál iha konferénsia ho título "Liu tiha tinan 10: Kontribuisaun hosi Programa Sosiál ba Konstrusaun Estadu Sosiál iha Timor-Leste", Díli, 16 Fevereiro 2012.

<sup>82</sup> Ibid.

benefisiáriu liu 70% iha programa hotu-hotu hatete katak difikuldade boot liu ne'ebé sira hasoru iha sira-nia kandidatura mak dokumentasaun.<sup>83</sup>

76. Iha Timor-Leste, populasaun ne'ebé presiza liu protesaun sosiál mak sira ne'ebé ema hasai hosi sentru urbanu. Tanba ne'e, tenke halo tan esforsu atu garante katak obstákulu fiziku no práttiku, hanesan distánsia naruk, kondisaun terrenu jeográfiku, folin aas transporte no oportunidade nian labele impede ema nia asesu ba programa sira. Kona-ba ne'e, Relatóra Espesiál iha preokupasaun liu-liu kona-ba implementasaun programa ba katuas no ferik sira: kuaze *um terço* (1/3) beneficiáriu tenke halo viajen minutu sianulu ka liu atu bele simu benefísiu.<sup>84</sup> Relatóra Espesiál enkoraja Ministério da Solidariedade Social atu halo nafatin avaliasaun kona-ba oinsá atu hato'o di'ak liu benefísiu sira, tau iha konsiderasaun efeitu diskriminatóriu potensial hosi métodu pagamentu balu.

77. Relatóra Espesiál iha preokupasaun espesífika kona-ba programa Bolsa da Mãe. Iha inísiu, bainhira prepara programa ne'e, mosu preokupasaun boot direitus umanus kona-ba kritériu nia racionalidade, objetividade no transparénsia atu hetan kualifikasaun ba sistema ne'e. Relatóra Espesiál simu ho laran-ksolok fleksibilidade ne'ebé Ministério da Solidariedade Social hatudu hodi halo melhoria, ne'ebé inklui revizaun ba kritériu kualifikasaun nian. Liu tiha ninia misaun, Relatóra Espesiál simu informasaun kona-ba aprovasaun Dekretu-Lei ba Bolsa da Mãe, ne'ebé konsagra kadru legál foun ne'e iha Lei. Relatóra Espesiál simu ho laran-ksolok mudansa ne'ebé reflète iha Lei foun ne'e, inklui estabelesimentu sistema monitorizasaun ida atu halo fiskalizaun ba programa nia implementasaun. Importánsia boot mak Lei foun ne'e inklui dispozisaun sira ne'ebé asegura implementasaun no finansiamentu kontínuu ba programa ne'e. Biar nune'e, Relatóra Espesiál iha preokupasaun boot tebetebes kona-ba impozisaun kondisaun iha programa ne'e.

78. Biar evidénsia hosi nasaun balu hatudu katak programa transférensia kondisionál osan nian hetan susesu atu alkansa rezultadu saúde no edukasaun nian, iha kazu ida-ne'e polítika hosi kontestu oin-oin bele la reflète didi'ak iha Timor-Leste. Tanba vulnerabilidade espesífika ne'ebé ema be moris kiak iha Timor-Leste iha, inklui asesu limitadu ba edukasaun no infraestrutúra deficiente, impozisaun kondisaun ne'e bele satan sira atu goza sira-nia direitus umanus. Aleinde ne'e, impozisaun ne'e envolve kustu adisionál ba monitorizasaun no administrasaun, no mós kustu privadu ba beneficiáriu sira atu satisfás kondisaun hirak ne'e. Talvés di'ak liu gasta rekursus ne'e hodi hasa'e programa nia ámbitu ka nivel benefísiu nian envezde gasta ba kustu administrativu relasionadu ho monitorizasaun ba kondisaun sira ne'ebé impoin iha programa ne'e.

79. Relatóra Espesiál husu ba Governu atu hadi'a nafatin programa Bolsa da Mãe nia kapasidade atu ikus mai bele alkansa prestasaun universál. Kona-ba ne'e, no haree ba rekursus ne'ebé la barak, Relatóra Espesiál sujere atu Timor-Leste halo fali avaliasaun hodi haree se rekursus ne'ebé gasta ba pensaun veteranu bele fahe di'ak liu. Fó apoiu ba veteranu, ne'e konstitui parte importante ida iha entidade kulturál nasionál no sosiál Timor-Leste nian, no nasaun ne'e senti orgullu atu estabelese kadru legál ida forte hodi atende ba ninia veteranu sira-nia nesesidade. Maibé, programa ne'e simu persentajen boot hosi orsamentu protesaun sosiál, maski nia fó de'it benefísiu ba setór ki'ik oan ida iha populasaun Timor-Leste. Aleinde ne'e, programa ne'e iha difikuldade atu identifika beneficiáriu sira, biar esforsu barak ne'ebé Governu halo atu verifka dados no kualifikasaun beneficiáriu nian.<sup>85</sup> Relatóra Espesiál rekomena ba Governu atu halo revizaun ida hodi haree ba programa ne'e nia efikásia no eskala.

<sup>83</sup> Ibid.

<sup>84</sup> Ibid.

<sup>85</sup> Banku Mundiál, "Definisaun heroi: lisaun prinsipál sira ne'ebé hasai hosi kriasaun polítika veteranus nian iha Timor-Leste", 2008; Sentru Internasionál ba Justisa Tranzitória, "Espetativa ne'ebé la realiza: vítima sira-nia persesaun kona-na justisa no reparasaun iha Timor-Leste", 2010.

## VII. Konkluziun no rekomendasaun finál

80. Relatóra Espesiál rekoñese avansu ne'ebé Timor-Leste halo no dezafiu ne'ebé nia kontinua hasoru atu bele hametin dame no seguransa no alkansa dezenvolvimentu sustentavel. Maibé, nia iha preokupasaun ida katak kiak mantein maski esforsu boot no programa barak ne'ebé hala'o ona ho susesu, no katak kreximentu no dezenvolvimentu ekonómiku la fó benefisiu hanesan ba Timoroan hotu-hotu. Governu tenke konsentra ninia esforsu ba política sosial no ekonómiku ida ne'ebé garante kreximentu no dezenvolvimentu inkluzivu no ekuitativu ba populasaun tomak. Ba fim ida-ne'e, nia tenke haka'as an hodi diversifika ekonomia não-petrolífera, harii indústria sustentavel no asegura prezervasaun ba ninia rekursus naturais ba jersaun aban bain rua.

81. Maski relatóriu ne'e inklui rekomendasaun ho detalhe iha ninia seksaun idaidak, Relatóra Espesiál hakarak husu ba Timor-Leste atu foti medidas sira tuir mai ne'e, hanesan kestaun prioritária.

82. Kona-ba kadru legál no institusionál:

(a) Ratifika Konvensaun kona-ba Direitu Ema Sira ho Defisiensia, Konvensaun Internasionál kona-ba Protesaun ba Ema Hotu Hasoru Dezaparesimentu Forsadu, Protokolu Opsionál ba Paktu Internasionál Direitu Ekonómiku, Sosial no Kultural, no Protokolu Opsionál ba Konvensaun Direitu Labarik nian;

(b) Kompletu adosaun ba planu asaun nasional kona-ba violénsia jéneru no tráfik uumanu, no dedika rekursus natoon ba Secretaria do Estado da Promoção e Igualdade, no ministériu prinsipal sira, atu sira bele implementa planu ne'e;

(c) Adota planu asaun nasional ba direitu labarik nian no fó rekursus nesésariu ba Komisaun Nasionál Direitu Labarik nian atu nia bele hala'o ninia mandatu. Governu tenke konsidera mós atu haluan Komisaun ne'e nia mandatu atu simu keixa kona-ba violasaun hasoru direitu labarik nian, no halo intervensaun institusionál;

(d) Halo tan konsulta ho públiku no sosiedade sivil atu bele kompletu projetu Lei Justisa Juvenil no projetu Lei kona-ba Prosesu Kriminál Espesiál tuir prinsipiu internasionál sira direitus umanus nian hatete, no kompletu adosaun ba Kódigu Labarik no lejislasaun kona-ba protesaun ba labarik, ne'ebé regula adosaun labarik nian, kuidadu adotivu (ka foster care) no kuidadu institusionál ba labarik;

(e) Fó resposta oportuna ba rekomendasaun sira hosi Provedoria dos Direitos Humanos e Justiça, hanesan ezije iha lei, no implementa ninia rekomendasaun. Tenke fó independénsia finanseira ho nivel aas liu ba Provedoria atu bele asegura ninia konformidade ho prinsipiu sira ne'ebé iha relasaun ho instituisaun nasional sira-nia estatutu hodi promove no proteje direitus umanus (Prinsipiu Paris);

(f) Halo lalais aprovasaun ba proposta Lei kona-ba Reparasaun no proposta Lei kona-ba Instituisaun Memoria, lei rua ne'e hotu oras-ne'e iha ona Parlamentu Nasionál;

83. Kona-ba oinsá atu hadi'a asesu ba justisa, edukasaun, saúde no direitu ba rai:

(a) Halo tan esforsu hodi satan ho violénsia doméstika no jéneru, liuhosi melhoria ba implementasaun Lei hasoru Violénsia Doméstika no Lei Protesaun ba Testemuña no aumentu rekursus ba Polisia Nasionál nia Unidade ba Ema Vulneravel;

(b) Garante modelu ida luan kona-ba prestasaun assisténsia judisiária iha implementasaun Lei kona-ba Asesu ba Tribunal (2011), ne'ebé foin hetan aprovasaun, hodi asegura assisténsia judisiária iha distritu hotu-hotu;

(c) Altera dispozisaun tranzitória hosi Lei kona-ba Rejime Jurídiku ne'ebé Regula Formasaun ba Advogadu no Advokasia Privada atu bele hanaruk prazu atu kompleta kursu formasaun ba, pelumenus, tinan rua, no bele simu matríkula *part-time*;

(d) Asegura katak lejislasaun hotu-hotu, proposta-lei sira no dokumentu jurídiku sira seluk tenke hakerek iha, pelumenus lian Portugés no Tetum, no tenke iha servisu interpretasaun iha lian rua ne'e no mós lian rejionál sira seluk iha distritu hotu-hotu no iha Procuradoria da República no Defensoria Pública;

(e) Asegura katak bainhira la domina lian rua ne'e ida, labele sai impedimentu ba ema ida atu goza kualkér direitu umanu;

(f) Hasa'e servisu kuidadu saude nia kobertura no kualidade, bens no facilidade, foka ba oinsá atu rezolve diferensa entre distritu sira no iha distritu sira-nia laran, fó kapasitasaun ba traballadór saúde nian no kuidadu saúde materna;

(g) Asegura katak Servisu Integradu Saúde Komunitária iha pesoál profesionál treinadu no asegura alokasaun rekursus orsamentál, lojístiku no infraestrutura iha maneira oportuna;

(h) Tau rekursus natoon hodi implementa Polítika Nasionál Saúde Mental no Estratéjia Reabilitasaun iha Komunidade;

(i) Konsidera impaktu direitus umanus molok atu hahú projetu ruma ne'ebé mak bele rezulta iha deslokasaun populasan nian, ho objetivu atu prevene despeju forsadu no asegura respeitu totál ba ema, grupu no komunidade ne'ebé bele hetan impaktu hosi projetu ne'e sira-nia direitus umanus;

(j) Asegura katak kuadru legál internasionál direitus umanus nian, ne'ebé relevante ba despeju, tenke reflète iha lei foun sira kona-ba rai.

#### 84. Kona-ba hametin sistema protesasaun sosiál:

(a) Hasa'e koordenasaun entre inisiativa protesasaun sosiál sira ne'ebé iha hodi garante kobertura nasional, transparénsia, responsabilizasaun no asesu sein diskriminasaun;

(b) Haluan programa sira hodi bele ba to'o ema hotu-hotu ne'ebé kualifikadu atu simu benefísiu ne'e, liu-liu sira ne'ebé hela iha área rural;

(c) Asegura katak métodu selesaun labele rezulta iha diskriminasaun no eskluzaun ka tahan ba nafatin estrutura poder assimétrico ne'ebé iha;

(d) Halo revizaun ba impozisaun kondisaun iha programa Bolsa da Mãe, haluan programa ne'e no harii mekanizmu keixa nian;

(e) Asegura, entretantu, katak programa protesasaun sosiál sira ba to'o ema ne'ebé vulneravel liu, hanesan kestaun prioritária ida;

(f) Dezenvolve programa empregu nian hodi rezolve obstákulu estrutural ne'ebé prevene grupu spesífiku sira (jovem, feto, deficiente no seluk) atu partisipa ativamente iha merkadu traballu.